

طلب إصدار اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء  
Application for the Issue of an Irrevocable  
Documentary Credit

Date: □□ / □□ / □□□□

□□□□ / □□ / □□ التاريخ:

**Applicant Information:**

**بيانات مقدم الطلب:**

Name: ..... الاسم:

Address: ..... العنوان:

Commercial Registration Number: ..... رقم السجل التجاري:

Tel. No.: ..... رقم الهاتف:

Email: ..... البريد الإلكتروني:

**Beneficiary Information:**

**بيانات المستفيد:**

Name: ..... الاسم:

Address: ..... العنوان:

Commercial Registration Number or Equivalent: ..... رقم السجل التجاري أو ما يعادله:

Tel. No.: ..... رقم الهاتف:

Email: ..... البريد الإلكتروني:

Date of Expiry of Credit: □□ / □□ / □□□□ تاريخ انتهاء سريان الاعتماد:

Place of Expiry of Credit: ..... مكان انتهاء سريان الاعتماد:

**For Account of**  
(If third party applicant)

**بيانات الحساب** (إذا كان مقدم الطلب طرفاً ثالثاً)

Name: ..... الاسم:

Address: ..... العنوان:

Tel No.: ..... رقم الهاتف:

Email: ..... البريد الإلكتروني:

Advising/Nominated Bank Details: ..... تفاصيل البنك المرسل/المعين:

Amount in Figures: ..... المبلغ بالأرقام:

Amount in Words: ..... المبلغ بالأحرف:

Tolerance Details: ..... تفاصيل هامش الزيادة:

( + ) ..... ( + )

( - ) ..... ( - )

Additional Amount Covered: ..... المبلغ الإضافي المشمول:

Confirmation of the credit by Advising bank

تأكيد البنك المرسل للاعتماد

Yes  نعم No  لا authorized if requested by Beneficiary  يتم تأكيده في حال طلب المستفيد ذلك Credit is transferrable: Yes  نعم  
No  لا

Confirmation Charges

Applicant  مقدم الطلب

Beneficiary  المستفيد

رسوم التأكيد

الاعتماد متوفر مع البنك المعين

بالدفع الفوري  بالتفاوض: أمر دفع خلال ..... يوماً من ..... أو ..... / ..... / .....  
بالدفع الفوري  بالتفاوض: أمر دفع فوري  بالقبول: أمر دفع خلال ..... يوماً من ..... أو ..... / ..... / .....  
بالدفع المؤجل: في ..... يوماً من ..... أو ..... / ..... / .....

Credit available with nominated bank

By payment at sight  By negotiation: Draft at ..... days from ..... or ..... / ..... / .....  
 By negotiation: draft at sight  By acceptance: Draft at ..... days from ..... or ..... / ..... / .....  
 By deferred payment: at ..... days from ..... or ..... / ..... / .....

Shipment Terms

أحكام الشحن

Partial Shipments:  Allowed  Not Allowed  Conditional  غير مسموح  مسموح  مسموح بشروط

Transhipments:  Allowed  Not Allowed  Conditional  غير مسموح  مسموح  مسموح بشروط

Latest shipment date: ..... / ..... / ..... آخر تاريخ للشحن: ..... / ..... / .....

Shipment from:

الشحن من:

Port of loading/airport of departure ..... ميناء الشحن/مطار المغادرة   
 Place of taking charge/place of receipt/dispatch from ..... مكان تحمل المسؤولية/مكان الاستلام/إرسال من .....  
(port of loading/airport of departure ..... (ميناء الشحن/مطار المغادرة)   
 Place of receipt ..... مكان الاستلام   
(port of loading/airport of departure ..... (ميناء الشحن/مطار المغادرة)

Shipment to:

الشحن إلى:

Port of discharge/airport of destination ..... ميناء التفريغ/مطار الوصول   
 Place of final destination/place of delivery/for transportation to ..... مكان الوصول النهائي/مكان التسليم/للشحن إلى .....  
(port of discharge/airport of destination ..... (ميناء التفريغ/مطار الوصول)   
 Place of delivery ..... مكان التسليم   
(port of discharge/airport of destination ..... (ميناء التفريغ/مطار الوصول)

Documents to be presented within ..... days after shipment date/delivery date (21 days by default unless specified otherwise) يجب تقديم المستندات خلال ..... يوماً من تاريخ الشحن/تاريخ التسليم (المدة الافتراضية هي ٢١ يوماً، ما لم تُحدد خلاف ذلك).

Insurance to be covered by: applicant  مقدم الطلب beneficiary  المستفيد ultimate buyer  المشتري النهائي يتم تغطية التأمين من قبل:

Incoterms 2020:

مصطلحات التجارة الدولية ٢٠٢٠:

- EX-WORKS  التسليم في المصنع CPT  تسليم البضاعة شاملة أجرة الشحن FOB  التسليم على متن السفينة
- CIP  أجور النقل والتأمين مدفوعة حتى مكان محدد FCA  تسليم البضاعة للنقل مع تحمل المشتري مصاريف النقل
- DPU  التسليم في المكان مع تفريغ الشحنة FAS  التسليم على رصيف ميناء الشحن DAP  التسليم في المكان
- CFR  التكلفة وأجرة الشحن DDP  التسليم شامل الرسوم الجمركية CIF  التكلفة والتأمين وأجرة الشحن
- Others  أخرى .....

Goods (Brief description without excessive details)

البضائع (وصف موجز دون إسهاب في تضمين تفاصيل كثيرة)

Origin of Goods: ..... مصدر البضائع:

Shipping marks: ..... علامات الشحن:

Documents to be presented by beneficiary

المستندات التي يتعين على المستفيد تقديمها

- Duly signed commercial invoice in ..... original(s) ..... copy(ies) in English stating that the invoice is in all respect correct and true both as regards the prices and description of goods referred to therein, showing the name and address of the manufactures or producers or exporters, and the country of origin or manufacture of the goods is ..... يفاتورة تجارية موقعة حسب الأصول مُحَررة في عدد ..... نسخة (نسخ) أصلية وعدد ..... نسخة (نسخ) إضافية باللغة الإنجليزية تفيد بأن الفاتورة صحيحة وحقيقية من كافة النواحي فيما يتعلق بالأسعار ووصف البضائع المشار إليها فيها، موضحة اسم وعنوان المصنعين أو المنتجين أو المصدرين، وبلد المنشأ أو بلد تصنيع البضاعة هو .....
- Full set of at least 3 originals and 2 non-negotiable on board ocean/marine/multimodal transport bill(s) of lading made out to  order of Branch of Abu Dhabi Commercial Bank in the Kingdom of Saudi Arabia  order blank endorsed, marked Freight  Prepaid  Payable at destination and Notify party ..... (Applicant giving name and full address) ..... أو  Branch of Abu Dhabi Commercial Bank in the Kingdom of Saudi Arabia, mentioning this LC number. مجموعة كاملة من بوليصة (بولص) الشحن على متن السفينة من ٣ نسخ أصلية ونسختين غير قابلتين للتداول صادرة  لأمر بنك أبوظبي التجاري فرع المملكة العربية السعودية  أو لأمر شيك مُظَهَّر على بياض، توضح أن أجرة الشحن  مدفوعة مُسبقاً أو  تدفع في وجهه الوصول ويتم إبلاغ ذلك إلى الطرف ..... (مقدم الطلب مع ذكر الاسم والعنوان بالكامل) ..... أو  بنك أبوظبي التجاري فرع المملكة العربية السعودية، مع ذكر رقم خطاب الاعتماد .....

Original airway bill marked "for the consignor/shipper" market  freight prepaid/  airport of departure, airport of destination and date of dispatch of goods, consigned to Branch of Abu Dhabi Commercial Bank in the Kingdom of Saudi Arabia and notify the ..... (Applicant giving name and full address) ..... mentioning this LC number.

Consignor's copy of Truck Consignment Note in ..... original(s) and ..... copy(ies) consigned to Branch of Abu Dhabi Commercial Bank in the Kingdom of Saudi Arabia, marked  freight prepaid  freight payable at destination, Notify ..... (Applicant giving name and full address) ..... mentioning the truck's registration number and this LC number.

Delivery note in ..... original(s) and ..... copy(ies), duly countersigned and dated by the applicant's authorized representative, Mr./Mrs. .... Confirming the receipt of goods in good order and condition. The specimen signature of applicant's authorized representative(s), which forms an integral part of this LC, will be forwarded to you in a separate mail. (Note: Please attach the specimen signature with this application to be forwarded to the Advising Bank).

Insurance covered by Applicant: Shipment advice mentioning this LC number, invoice value, goods description, shipping marks and  Airway bill mentioning this airport of dispatch, date of dispatch and airway bill number (for air shipment)/  Bill of Lading mentioning name and age of the vessel, port of loading, date of shipment and Bill of lading number (for sea shipment)/  truck consignment note mentioning place of dispatch, date of dispatch and truck consignment note number (for road shipment) and referring to their policy number to be sent to Fax no. .... or Email: ..... within 2 working days after shipment date/date of dispatch and a copy of such advice along with successful fax transmission report/ e-mail copy to accompany the documents.

نسخة أصلية من بوليصة الشحن الجوي المُرسَل/شاحن البضائع توضح أن  أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً/  تدفع في وجهة الوصول، والتي توضح رقم الشحنة، مطار المغادرة، ومطار الوجهة، وتاريخ شحن البضائع، وأن الشحنة مُرسلة إلى بنك أبوظبي التجاري فرع المملكة العربية السعودية، ويتم إبلاغ ..... (مقدم الطلب مع ذكر الاسم والعنوان بالكامل) ..... مع ذكر رقم خطاب الاعتماد.

نسخة إشعار الشحن البري الخاصة بالمرسل في عدد ..... نسخة (نسخ) أصلية وعدد ..... نسخة (نسخة) إضافية، والتي توضح أن الشحنة مُرسلة إلى بنك أبوظبي التجاري فرع المملكة العربية السعودية، وتبين أن  أجرة الشحن مدفوعة مسبقاً  تدفع في وجهة الوصول، ويتم إبلاغ ..... (مقدم الطلب مع ذكر الاسم والعنوان بالكامل) ..... مع ذكر رقم تسجيل الشاحنة ورقم خطاب الاعتماد.

إشعار تسليم في عدد ..... نسخة (نسخ) أصلية وعدد ..... نسخة (نسخة) إضافية، موقع ومؤرخ حسب الأصول من الممثل المعتمد لمقدم الطلب، السيد/السيدة ..... يُؤكد فيه استلام البضائع في حالة جيدة. سيتم إرسال نموذج توقيع ممثل (ممثل) مقدم الطلب المعتمد، والذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من خطاب الاعتماد هذا، إليك في بريد إلكتروني منفصل. (ملاحظة: يُرجى إرسال نموذج التوقيع مع هذا الطلب حتى يتم إرساله إلى البنك المرسل).

يتم تغطية التأمين بواسطة مقدم الطلب: إشعار شحن يُوضَّح رقم خطاب الاعتماد هذا وقيمة الفاتورة ووصف البضائع وعلامات الشحن و  بوليصة شحن جوي تُوضَّح المطار الراسل وتاريخ الإرسال ورقم بوليصة الشحن الجوي (بالنسبة للشحن الجوي)/  بوليصة شحن تُوضَّح اسم السفينة وعمرها في الخدمة وميناء التحميل وتاريخ الشحن ورقم بوليصة الشحن (بالنسبة للشحن البحري)/  إشعار شحن بري يُوضَّح مكان الإرسال وتاريخه ورقم إشعار الشحن البري (بالنسبة للشحن البري)، والإشارة إلى ضرورة إرسال رقم بوليصة التأمين إلى الفاكس رقم ..... أو البريد الإلكتروني ..... خلال يومي عمل من تاريخ الشحن/تاريخ الإرسال، بالإضافة إلى إرسال نسخة من هذا الإشعار مع تقرير بنجاح عملية الإرسال عبر الفاكس/نسخة من البريد الإلكتروني مع المستندات.

A marine/air/land insurance policy or certificate in duplicate, blank endorsed for at least 110% CIF/CIP value covering institute cargo clause (A) from ware house to ware house, Institute cargo (Air), Institute war clause, Institute strike, Riots & Civil commotions clause showing claims payable in KSA. Insurance policy or certificate of Insurance to certify that cover is not subject to a franchise or an excess (deductible).

نسختان مظهرتان على بياض من بوليصة تأمين (بحري/جوي/بري) أو شهادة بقيمة تعادل ١١٠٪ على الأقل من قيمة فاتورة التكلفة والتأمين والشحن/أجور النقل والتأمين المدفوعة حتى مكان محدد التي تغطي البند (أ) نقل البضائع من مخزن إلى آخر، وفقاً لشرط معهد لندن للشحن (الجوي)، بما في ذلك الحرب والإضراب وأعمال الشغب والعصيان المدني مع توضيح المطالبات المستحقة بالريال السعودي. بوليصة أو شهادة تأمين للتأكيد على أن تغطية التأمين لا تخضع لامتياز أو إعفاء (قابلة للخصم).

Certificate of ..... origin in duplicate issued/duly legalized in the country of origin showing the full name and address of the manufacturers or producer, name of exporting country and company.

نسختان أصليتان من شهادة منشأ ..... صادرتان/مصدقتان حسب الأصول في بلد المنشأ توضحان اسم الشركات المصنعة أو المنتجة وعنوانهم بالكامل، واسم بلد التصدير والشركة.

Packing list in duplicate issued by the Beneficiary showing the details of packing and net/gross weights.

نسختان من قائمة التعبئة صادرتان بواسطة المستفيد توضحان تفاصيل التعبئة وصافي/إجمالي الوزن.

A certificate from the carrier/master or their agents certifying that goods have been shipped on a vessel which is not prohibited from entering KSA ports for any reason and is not over 25 years and have established and maintained a regular pattern of trading and an advertised schedule to load and unload at specified ports.

شهادة من شركة النقل/المسؤول أو وكلائهم تثبت أن البضائع قد تم شحنها على متن سفينة غير محظورة من دخول موانئ المملكة العربية السعودية لأي سبب كان ولا يزيد عمرها في الخدمة عن ٢٥ عاماً وقد وضعت نمط منتظم للتجارة وجدول زمني معلن والتزمت به أثناء عمليات التحميل والتفريغ في موانئ محددة.

Original Invoice and Certificate of origin must be legalized by KSA Embassy or Consulate or legalized by apostille in the country of origin and Invoice must show the Harmonized system commodity code applicable to the product shipped. Legalization charges on  Applicant or  Beneficiary.

الفاتورة الأصلية وشهادة المنشأ يجب تصديقهما من سفارة أو قنصلية المملكة العربية السعودية أو تصديقهما وفقاً لاتفاقية التصديق في البلد أو المنشأ ويجب أن تظهر الفاتورة رمز النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيمها المطبق على المنتج الذي يتم شحنه. رسوم التصديق يتحملها  مقدم الطلب أو  المستفيد.

Other documents required (if any):

المستندات الأخرى المطلوبة (إن وجدت)

<input type="checkbox"/>	Additional condition, if any, for inclusion in the LC	شروط أخرى، إن وجدت، لإدراجها في خطاب الاعتماد	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Additional information, if any for the issuing bank	معلومات أخرى، إن وجدت، للبنك المصدر	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Special payment conditions for beneficiary	شروط الدفع الخاصة للمستفيد	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Special payment conditions for receiving bank	شروط الدفع الخاصة للبنك المتلقي	<input type="checkbox"/>

**Note: Special conditions that will be included in the LC**

ملاحظة: شروط خاصة سيتم إدراجها في خطاب الاعتماد.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Bill of lading must have evidence of name and address of carrying vessel's agents at the port of destination.   | 1- يجب أن تحتوي بوليصة الشحن على اسم وعنوان وكلاء السفينة التي تحمل البضائع في مرفأ الوجهة.   |
| 2. All documents called for under this credit should be presented in English language, bilingual documents provided they bear the text in English acceptable | 2- يجب تقديم جميع المستندات المطلوبة بموجب هذا الاعتماد باللغة الإنجليزية، ويتم قبول المستندات ثنائية اللغة، على أن تكون اللغة الإنجليزية إحداها. |
| 3. All documents called for in this credit should be dated, shipment or any document dated prior to L/C issuance date not acceptable.                        | 3- يجب أن تكون جميع المستندات المطلوبة بموجب هذا الاعتماد مؤرخة، ولا يتم قبول الشحنة أو أي مستند آخر مؤرخ قبل تاريخ إصدار خطاب الاعتماد.          |
| 4. Any correction/alteration on documents called for under this letter of credit should be signed and stamped by the issuing authority.                      | 4- أي تعديل/تغيير في المستندات المطلوبة بموجب خطاب الاعتماد هذا يجب أن يكون موقعا ومختوما من جهة الإصدار.   |
| 5. Document to be collected from ADCB KSA office address.  | 5- يتم استلام المستندات الخاصة بخطاب الاعتماد من (فرع بنك أبوظبي التجاري في المملكة العربية السعودية).  |



Date of birth:   /   /     تاريخ الميلاد:

Country of birth: ..... مكان الميلاد:

## Personal Identification Data

## بيانات الهوية الشخصية

Identity type: ..... نوع الهوية:

ID Number: ..... رقم الهوية:

Place of issue: ..... مكان الاصدار:

Expiry date:   /   /     تاريخ الانتهاء:

## Contact Information

## معلومات التواصل

National Address: ..... بيانات العنوان الوطني:

الرقم الاضائي Additional No.	الرمز البريدي Postal code	اسم المدينة City	اسم الحي District	اسم الشارع Street name	رقم المبنى Building Number

## Other Questions

## أسئلة متفرقة

هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟ Yes  نعم No  لا

If the answer is (yes), please state the type of disability (hearing, visual, movement impairment ...).

إذا كانت الإجابة بـ (نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية ...).

Make a copy in case you have more than one authoriser.

قم بعمل نسخة في حال كان لديك أكثر من مفوض.

Signature

التوقيع

### For Bank Use Only

ملاحظة: شروط خاصة سيتم إدراجها في خطاب الاعتماد.

Signature verified:

التحقق من التوقيع

Approved by: .....

معتمد بواسطة: .....

الشروط والاتفاقية التي يخضع لها إصدار الاعتماد المستندي

Conditions/Agreement governing the Issue of a Documentary Credit

- 1- يفوض مقدم الطلب البنك بتفعيل التغطية التأمينية على نفقته في حال لم تتضمن المستندات بالوصف تأمين أو شهادات مقبولة لدى البنك من حيث قيمة التكلفة وأجرة الشحن بالإضافة إلى 10٪ على الأقل.
- 2- يفوض مقدم الطلب البنك في إدخال أي إضافات على المستندات المحددة بموجب هذا الاعتماد والتي يعتبرها البنك ضرورية لضمان الامتثال للأنظمة الحكومية المحلية دون أي التزامات على البنك.
- 3- يؤكد مقدم الطلب على أنه يحمل رخصة استيراد سارية المفعول، وأن المستفيد وموردي البضائع ليسوا محظورين. ويشهد مقدم الطلب أن البضائع الواردة في الطلب ليست ممنوعة أو محظورة دخولها إلى ميناء الوصول.
- 4- يتقدم مقدم الطلب ويوافق على أن البنك لا يتحمل أي مسؤولية بشأن أنشطة أو تقصير من جانب أي من البنوك المرسلات أو المستفيدين، أو وجود أو طبيعة أو جودة أو كم البضائع والمستندات، أو صحة أو دقة المستندات أو التصديقات التي تتعلق بها، أو توقيعات أو أماكن أو طريقة الشحن أو الشحنات غير المكتملة، أو التي لم تتم.
- 5- يتقدم مقدم الطلب ويوافق على أن البنك لا يتحمل أي مسؤولية بشأن طبيعة وصلاحيه التأمين أو الملاءة المالية لمزود خدمات تأمين أو أي تأخير في الوصول أو تلف أو خسارة قد تحدث للبضائع أثناء النقل أو بعد الوصول أو عدم وصول المستندات أو البضائع أو تأخير أو فشل تسليم إشعار الوصول أو أي إشعار آخر، أو أي أخطاء أو إهمال أو تاخيرات تتعلق بالبريد أو المراسلات.
- 6- يتعهد مقدم الطلب بدفع/تعويض البنك عند الطلب الأول أو حلول تاريخ استحقاق أي مبلغ يطلب البنك من مقدم الطلب بسدادها وفقاً لذلك مع الفائدة المستحقة من تاريخ التفاوض حتى تاريخ الدفع وأي تكاليف يتحملها فيما يتعلق بالاعتماد.
- 7- يتعهد مقدم الطلب، بصورة نهائية لا رجعة فيها ودون أي قيد أو شرط، بسداد أي مبلغ يدفعه البنك مسبقاً كلياً أو جزئياً مما يتيح للبنك بالدفع للمستفيد على الفور بموجب مستندات خطاب الاعتماد الداعمة أو الفواتير المقبولة بشأن خطاب الاعتماد بصرف النظر عن أي نزاع تجاري أو أمر محكمة بين الأطراف يمنع البنك من دفع المبلغ إلى المستفيد فيما بعد بموجب طلب إصدار خطاب الاعتماد.
- 8- يوافق مقدم الطلب وتعهد بسداد جميع المدفوعات إلى البنك بالريال السعودي بسعر الصرف السائد في البنك أو حسب التقدير المطلق للبنك.
- 9- يتعهد مقدم الطلب أيضاً بدفع جميع الرسوم عوضاً عن مصادقة المستندات، وذلك في حال لم يقدم المستفيد الفاتورة والشهادة المصدقين قانوناً حسب الأصول من سفارة المملكة العربية السعودية أو إذا كان المبلغ المحصون المدفوع بواسطة المستفيد أقل من المبلغ المدفوع إلى سفارة أو قنصلية المملكة العربية السعودية ذات الصلة.
- 10- يتقدم مقدم الطلب ويوافق ويفوض البنك أنه في حال تأخير دفع مستحقات أصل المبلغ والفوائد والعمولة والرسوم على النحو سالف الذكر، يحق للبنك، دون موافقة مقدم الطلب، بيع البضائع أو المستندات ذات الصلة سواء من خلال اتفاقية خاصة أو عامة، وأن يتصرف البنك، في جميع الأحوال، بصفته المستلم المباشر للبضائع وأن يستخدم العوائد في سداد أصل المبلغ والعمولات التي أنفقها البنك بما يشمل الشحن أو التأمين أو رسوم أي مصروفات أخرى يتحملها خلال عملية البيع. في حال حدوث أي تقصير، يوافق مقدم الطلب على تحمل كامل المسؤولية حتى حصول البنك على المبلغ المستحق بالكامل.
- 11- يتعهد مقدم الطلب، عند أول طلب، وفي أي وقت حتى بعد إصدار الاعتماد بدفع أي مبلغ أو مبالغ أو دفع مسبق كلما يطلبه البنك من مقدم الطلب حسب تقديره المطلق لضمان إضافته للوفاء بالتزاماته نحو البنك، إذا رأى البنك ذلك ضرورياً.
- 12- يوافق مقدم الطلب على أنه يجوز للبنك الاحتفاظ بالدفعات المسبقة التي تمت في حساب الهامش، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية لدفع أي مبالغ يحتفظ بها في حساب الهامش إلى مقدم الطلب حتى يحدد البنك حسب تقديره المطلق أنه حصل على جميع المبالغ المستحقة التي تتعلق بالاعتماد.
- 13- فيما يتعلق بموافقة البنك على إصدار الاعتماد، يتعين على مقدم الطلب أن يقدم للبنك تعهدات الضمان والرسوم وأي ضمانات أخرى قد يطلبها البنك ويأمرها مقبولة، وذلك إذا طلبها البنك قبل إصدار الاعتماد.
- 14- يوافق مقدم الطلب على أنه في حال أي انقطاع في الاتصالات مع الدولة المانح بها الاعتماد أو لأي سبب آخر، ولم يتمكن البنك من التحقق خلال ذلك الانقطاع من مدى استفادة المستفيد من الاعتماد أو في حالة وجود عوائق أخرى من أي نوع، لا يحق لمقدم الطلب المطالبة بالإفراج عن أي هوامش مدفوعة مسبقاً إلى البنك أو المطالبة بالإعفاء من أي التزامات إلا في حال انقضاء هذه الأسباب أو العوائق أو الموافقات من وجهة نظر البنك وحتى تتم تسوية الحسابات بالطريقة المقبولة للبنك.

15. The Applicant agrees that the Bank is authorized to pay to its correspondents for his account and at his risk, such sum or sums as these correspondents may require or the Bank may want to pay as margin in security for the obligations of the Bank in relation to the credit issued, or to facilitate the settlement of negotiations under the credit.
16. The Applicant agrees that all and any bills of exchange and or documents presented under the credit will travel for his account and at his risk irrespective of now and how many sets they travel. The Applicant acknowledges his responsibility for the payment to the Bank of any sum or sums that Bank may have paid or that have been debited to the Bank without or before the Bank being in possession of such bills of exchange and or documents.
17. The Applicant understands and agrees that when and as soon as the Bank is satisfied that beneficiary's bills of exchange and documents whether negotiated or not, conform to the terms and conditions of the credit, the Bank shall accept or as the case may be pay the bills of exchange and take up the documents.
18. The Applicant agrees that any request made by him to the Bank for the release of documents against payment and or under Trust receipt and or under acceptance and or deferred payment shall be deemed to constitute his acceptance of such documents and this irrevocable authorization to the Bank to debit to the Applicant's account on the due date all sums owed by him to the Bank in connection with the credit. The Applicant further agrees that if there shall be an insufficient amount standing to the credit of his account on due date or if his account has become overdrawn in excess of any limit approved by the Bank, the Bank may classify such amounts as overdue in the name of the Applicant and levy overdue penal charges as applicable from time to time
19. The Applicant agrees that the above conditions and provisions shall also govern any and all extensions, increase and or other amendments to the terms of the credit that the Bank may be prepared to make at the request of the Applicant.
20. The Applicant understands and agrees that if he takes possession of the merchandise before the Bank has received the documents, all and any rights to refuse the documents upon its receipt for not being in conformity with the terms and conditions of the credit are irrevocably lost both to the Bank and to himself.
21. The Applicant further declares that this agreement shall not be affected by his or any partner's death but shall remain in full force and effect and shall continue to be binding notwithstanding any changes which may from time to time take place by death or otherwise however in the partners or continuation of his or company and this agreement does not supersede but is an addition to any Letter of Hypothecation already signed or hereafter to be signed by him in favour of the Bank.
22. The Applicant agrees that the bank is authorized to route this credit through its own branch or correspondent bank or make use of its agency arrangement programme with another bank to advise/ re-issue this credit to beneficiary.
23. It is a condition of this documentary credit that Branch of Abu Dhabi Commercial Bank, in the Kingdom of Saudi Arabia (ADCB) does not allow involvement of any vessel that is operating in a manner designed to preclude, disguise or otherwise impede the detection of its identity or location, including but not limited to deactivation of its Automatic Identification System (AIS) or manipulation of AIS data. In case of precluded, impeded or disguised identity or locations in conjunction with activities or locations that may be prohibited by any applicable economic sanctions, laws or rules, including those administered by the US, UN, EU KSA, and The Saudi Central Bank, ADCB has the right to immediately return the relevant documentation without any liability or obligation on ADCB. This shall not apply where any such deactivation of the AIS was due to a demonstrable malfunction, security reasons where there were imminent threat to health or safety of the public or person(s) on board the vessel or other similar demonstrable external event beyond the control of the owners or operators of the vessel evidenced in a manner satisfactory to ADCB at its absolute discretion.
24. The Bank shall not deal with any document shipment, goods, transactions that may relate directly or indirectly to countries, person, shipping Company(s) carrier(s) agents, vessels that are under sanctions by local law, United Nation resolutions and/or OFAC and/or EU and/or shipment that have passed through their ports and/or make any payment what so ever in that regard. Accordingly, any presentation in violation will be rejected by the bank and maybe return to presenter without any liability on the bank. additionally, all parties involved under this letter of credit will be screened via any source approved for the bank for sanctions.

This agreement is to be construed according to laws of the Kingdom of Saudi Arabia and the Banking Disputes Committee established in the Kingdom of Saudi Arabia pursuant to High Order No. 729/8 dated 10/7/1407H (corresponding to 10/3/1987) as reconstituted pursuant to Royal Order No.37441 dated 11/8/1433H (corresponding to 1/7/2012) and operating under the aegis of the Saudi Central Bank, its appellate committee and any successor forum thereto and at ADCB's option any other competent courts shall have jurisdiction over any dispute arising or which may arise out of the contents of this document or any part thereof.

١٥- يوافق مقدم الطلب على تفويض البنك بدفع، إلى مراسليه من حسابه وعلى مسؤوليته، مبالغ قد يطلبها هؤلاء المرسلين أو يريد البنك دفعها كماهضمان ضمان مقابل التزامات البنك فيما يتعلق بالاعتماد الصادر، أو لتسهيل تسوية المفاوضات بموجب الاعتماد.

١٦- يوافق مقدم الطلب على تحويل جميع سندات الصرف أو المستندات المقدمة بموجب الاعتماد من حسابه وعلى مسؤوليته بنض النظر عن عددها. يقر مقدم الطلب بمسؤوليته عن أي مبالغ إلى البنك قد تجدها أو تم خصمها من البنك قبل أو دون أن تكون سندات الصرف أو المستندات في حيازة البنك.

١٧- يتفهم مقدم الطلب ويوافق على قبول أو دفع البنك لسندات الصرف ومعالجة المستندات بمجرد أن يرى البنك حسب تقديره أن سندات صرف العميل ومستداته، سواء تم التفاوض عليها أم لا، تستوفي أحكام وشروط الاعتماد.

١٨- يوافق مقدم الطلب على أن أي طلب يُقدم إلى البنك فيما يتعلق بالإفراج عن المستندات مقابل الدفع و/أو بموجب إيصال أمانة و/أو بموجب القبول و/أو الدفع المؤجل يعتبر بمثابة قبوله لهذه المستندات وأنه توفيق نهائي للبنك بخضم جميع المبالغ المستحقة على مقدم الطلب فيما يتعلق بهذا الاعتماد من حسابه في تاريخ استحقاقها. كما يوافق مقدم الطلب على أنه في حال عدم كفاية المبلغ المستحق خصمه من الحساب فيما يتعلق بالاعتماد في تاريخ استحقاقه أو في حال أصبح حسابه مكتشوفاً بتجاوز الحد الائتماني المعتمد من البنك، يجوز للبنك تصنيف هذه المبالغ على أنها مستحقة باسم مقدم الطلب وفرض رسوم التأخير المستحقة حسبما ينطبق من وقت لآخر.

١٩- كما يوافق مقدم الطلب على أن الشروط والأحكام أعلاه تحكم كافة التمديدات والزيادات والتعديلات الأخرى التي يدخلها البنك على أحكام الاعتماد لتتبعها عند طلب مقدم الطلب.

٢٠- يدرك مقدم الطلب ويوافق على أنه إذا استلم البضاعة قبل أن يتسلم البنك المستندات، تسقط جميع أو أي حقوق البنك ومقدم الطلب لرفض المستندات عند استلامها لعدم مطابقتها لأحكام وشروط هذا الاعتماد بصفة نهائية لا رجعة فيها.

٢١- يقر مقدم الطلب بأن هذه الاتفاقية لا تتأثر بوفاء أي من شركائه، بل يجب أن تبقى سارية وبكامل آثارها القانونية وتبقى ملزمة بصرف النظر عن أي تغييرات قد تحدث من وقت لآخر نتيجة الوفاة أو غيرها فيما يتعلق بالشركاء أو تأسيس شركته، وأن هذه الاتفاقية لا تلغى إنما تضاف إلى أي خطاب رهن غير حيازي تم توقيعه أو قد يتم توقيعه لاحقاً من قبله لصالح البنك.

٢٢- يوافق مقدم الطلب على تفويض البنك بتوجيه هذا الاعتماد من خلال فروع أو البنك المراسل أو الاستدانة من اتفاقيته التي أبرمتها الوكالة مع بنك آخر لإرسال/إعادة إصدار هذا الائتمان للمستفيد.

٢٣- من شروط هذا الاعتماد المستندي ألا يسمح بنك أبوظبي التجاري فرع السعودية بتورط أي سفينة بالعمل بطريقة تهدف إلى منع أو إخفاء أو إعاقه اكتشاف هويتها أو موقعها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تعطيل نظام التعرف الآلي أو التلاعب ببياناته. وفي حال منع أو إخفاء أو إعاقه تحديد الهوية أو المواقع ذات الصلة بالأنشطة أو المواقع التي قد تكون محظورة بموجب أي عقوبات أو أنظمة أو قواعد اقتصادية معمول بها، بما في ذلك تلك التي تفرضها أو تضعها الولايات المتحدة والأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي والمملكة العربية السعودية والمصرف المركزي السعودي، يحق لبنك أبوظبي التجاري إعادة الوثائق ذات الصلة على الفور دون تحميله أي مسؤولية أو التزام. لا ينطبق ذلك في حال تعطل نظام التعرف الآلي بسبب عطل واضح أو لأسباب أمنية مثل حالات التهديد المشيكية على صحة أو سلامة الجمهور أو الشخص (الأشخاص) المتواجدين على متن السفينة أو أي حدث خارجي مماثل يمكن إثبات أنه نتج عن عدم سيطرة مالكي أو مشغلي السفينة بطريقة مرضية لبنك أبوظبي التجاري وفقاً لتقديره المطلق.

٢٤- لن يتعامل البنك مع أي مستندات أو شحنات أو بضائع أو معاملات قد تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بالدول والأشخاص وشركات الشحن والنقل والوكلاء والسفن التي يحظر أو يعاقب عليها القانون المحلي وقرارات الأمم المتحدة و/أو مكتب مراقبة الأصول الأجنبية الأمريكي و/أو الاتحاد الأوروبي و/أو الشحنات التي مرت عبر موانئها و/أو يقوم بأي مدفوعات - مهما كانت - في هذا الصدد. وعليه، سيتم رفض أي عرض مخالف من قبل البنك وقد يتم اعادته إلى مقدم الطلب دون أي مسؤولية على البنك. بالإضافة إلى ذلك، سيتم فحص جميع الأطراف المشاركة في هذا الاعتماد المستندي عن طريق أي مصدر معتمد من قبل البنك لفحص أي عقوبات.

تخضع هذه الاتفاقية إلى أنظمة المملكة العربية السعودية. ويكون للجنة المنازعات المصرفية (التي تأسست في المملكة بموجب الأمر السامي رقم ٨/٢٢٩ بتاريخ ١٠/٧/١٤٠٧هـ الموافق ١٠/٣/١٩٨٧م)، وأعيد تشكيلها عملاً بالأمر الملكي رقم ٣٧٤٤١ بتاريخ ١١/٨/١٤٣٣هـ الموافق ٢٠/١٢/٢٠٢٠م)، والتي تعمل تحت رعاية البنك المركزي السعودي ولجنة الاستئناف التابعة لها وأي جهة تلتها، وحسب اختيار بنك أبوظبي التجاري، أي محاكم مختصة أخرى، الاختصاص القضائي الحصري للنظر في أي نزاع ينشأ أو قد ينشأ فيما يتعلق بمحتوى هذا المستند أو أي جزء منه.

ADCB Branch, a branch of Gulf Limited Liability Branch, registered under Commercial Registration No. (1009022949), National Address (Building No. 2239, Al-Urubah Road, Secondary No. 9597, Al-Olaya District, Postal Code 12214, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia), Short Address (RHOB2239), Website www.adcb.com, licensed and regulated by the Saudi Central Bank.

فرع بنك أبوظبي التجاري، فرع شركة خليجية محدودة، بموجب السجل التجاري رقم (١٠٠٩٠٢٢٩٤٩)، العنوان الوطني (رقم المبنى ٢٢٣٩، طريق العروبة، الرقم الفرعي ٩٥٩٧، حي العليا، الرمز البريدي ١٢٢١٤، الرياض، المملكة العربية السعودية)، العنوان المختصر (RHOB2239)، الموقع الإلكتروني www.adcb.com، مرخص وخاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.